A.M.

AMIS

Openbare Leeszaal
O'stad
Alhier

AUGUSTUS 1981

2.00



Foto: CHECKPOINT COLOR

Modela Anna Maria Arends kier recorda tur conductornan core cu cuidao ariba nos careteranan especialmente cu awor'e aña escolar ta bay cuminsa y tambe ta desea tur e alumnonan un aña escolar exitoso.

AMISTAD

REVISTA MENSUAL

Imprimi na Arubiana Prints N.V.

Redaccion:	R. Lee
Propaganda:	R. Croes/ R. Croes
Fotografo:	O. de Cuba
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O. Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 21,50	f. 11,50
Corsow, Boneiro y Isla Ariba	f. 22,50	f. 12,–
Hulanda y Estados Unidos	f. 38.–	f. 19,–

ELECCION DI TEEN PRINCESS ARUBA TRANSMITI EN BIBO Y DIRECTO DIA 15 DI AUG. FOR DI TELE ARUBA

E anja aki atrobe e certamen di Teen Princess Aruba lo worde transmiti en bibo y directo pa henter nos isla for di e studio di Tele-Aruba.

Esaki ta e di segundo bes cu un certamen di beyesa local ta worde transmiti en bibo y directo for di Tele Aruba y naturalmente ta trata di e eleccion di Teen Princess Aruba 1981.

Esaki lo tuma lugar dia 15 di augustus entre 9'or y 11'or di anochi, na unda lo bay tin un show bon prepara.

E candidatanan lo ricibi lesnan di canto y actuacion for di Sra. Maybeline Arends-Croes, lesnan di baile for di Sra. Astrid Salazar y lesnan di modelahe for di Srta. Anna Arends.

Cu esaki pueblo di Aruba ya caba por haya un idea cu indudablemente e show di e anochi aki lo bira algo grandi.

E GANADORA LO REPRESENTA ARUBA NA SANTA MARTA, COLOMBIA DEN E CERTAMEN DI MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL

E Teen Princess Aruba di e anja aki lo representa Aruba den e certamen di Miss Teenage Intercontinental na Santa Marta, Colombia, cual lo tuma lugar den e luhoso hotel, Puerto Galeon, for di dia 16 pa 24 di october proximo.

Esaki ta di dos anja cu e certamen aki lo tuma lugar den un otro pais cu no ta Aruba.

Na Santa Marta e candidatanan pa e eleccion di Miss Teenage Intercontinental lo haya un programa bon prepara.

TOUR PA COLOMBIA

Tur esnan interesa pa companja Teen Princess Aruba pa e certa-

(continuacion ariba pagina 13)

EFRAIN COUTINHO DANKI PA TUR COS Y OJALA LO BO BOLBE PRONTO

Cu duele nos por a tuma nota di e retiro di Sr. Efrain Coutinho for di School di musica di Aruba.

Esaki ta un sla duro pa nos hubentud Arubano, pasobra den e corto tempo cu e tabata director di e school aki un gran parti di hubentud Arubano a haya oportunidad pa sigui les pa toca cualquier instrumento.

Awe cu Aruba tin asina hopi brassband durante carnaval ta gracias na e gran labor di e maestro Efrain Coutinho.

Den pasado e maestronan Hulandes no a percura pa nos propio yiunan di tera haya un bon oportunidad asina.

Nos ta spera cu e desgusto di Sr. Coutinho lo no dura pa semper, pero lo bolbe Aruba pronto pa guia destino musical di nos hubentud.

Sr. Coutinho si bo cuminsa cu bo propio school di musica bo por ta sigur cu pueblo lo respalda bo, pasobra bo a demostra di ta traha na bienestar general di nos hubentud.

Ojala cu bo adios lo no ta pa semper.

E OTRO CARA DI MARITZA ERASMUS

Maritza Erasmus un di e esculturanan mas destaca y prometedor di Antillas.

Maritza kende despues di a cursa su estudionan secundario aki na Aruba a bay studia Artes Plasticas na San Juan, Puerto Rico. Na juni 1980 el a caba su estudionan di escultura exitosamente, y a obtene un premio como mihor alumna den su ramo. Den e prome siman di juni, Maritza Erasmus a tene un grandioso exposicion na Concord Hotel.

Ma kico ta e meta, idealnan di e gran artista aki?

Amistad a acerquele y a haciele e siguiente preguntanan.

DI KI MANERA BO TABATA DEMOSTRA BO INTERES DEN ESCULTURA TEMPO BO TABATA MUCHA ? (Maritza tin actualmente 24 aña).

Wel ta asina cu tempo mi tabata mucha, mi no tabata tin interes mes den escultura, mas bien den pintamento y handenarbeid. Ta na Puerto Rico durante mi primer aña di estudio cu nos a haya de "todo un poco"ta cu mi a drenta den contacto cu e trabao di escultura.

CU 19 AÑA BO A BAY PUERTO RICO. KI ESTUDIONAN BO A CURSA PROME?
Mi a caba MAVO na Maria College y despues mi a bay 1 aña HAVO. Mi no a sigi bay HAVO como cu mi a haya un landsbeurs pa bay Academia di Arte na Puerto Rico. Normalmente e estudio ta dura 5 aña y mi a cabele den 4 aña.
Señor Hubert Booi tabata un di e personanan cu a dunami un push pa mi sigi mi estudio den e ramo artistico aki.

BO INSPIRACION PA BO OBRANAN TA BO EMOCION POETICO. BO A YEGA DI SKIRBI ALGUN POEMA?
No, skirbi si mi no a skirbi niun poema. Mi forma di expresa un poema ta usando mi mannan den un obra.

CUA TA BO HOBBYNAN?
Mi hobby ta mi trabao. Mi hobbynan no ta sali for di e circulo di arte. Mi gusta teatro, scucha un concierto, pintura etc.

KI META BO TIN DEN BIDA?
Cu algun dia mi obranan wordo re-



conoci internacionalmente. Esey lo ta e punto culminante den mi trabao di escultura. Di crea mi propio estilo y di wordo identifica cu mi obranan.

DEN E RAMO AKI, KEN BO TA ADMIRA MAS?
Sigur, sigur e maestro di escultura: Michelangelo tambe Brancuci, kende den su forma tabata moderno y un escultor latino kende ta un amigo personal di mi: Dirube.

SIENDO MUHER BO A YEGA DI HAYA PROBLEMA DEN BO ESTUDIO OF TRABAO?
(harimento) No mi no a haya niun

problema, al contrario, ya cu mi tabata e unico mucha muher den mi klas.
Hopi bes e mucha hombernan kier a hisa e materialnan pa mi, pero mi tabata nenga, pasobra mi mes kier a siña haci tur cos, maske e material tabata pisa. Mi tabata tin un contacto masha positivo cu mi compañeronan di klas.

DESPUES DI A BIBA 4 AÑA NA PUERTO RICO CON ABO LO DESCRIBI E MUHER PUERTO-RIQUEÑO?
Maske nan ta considera nan mes Mericano toch nan forma di pensa y actua ta latino.
Ta asina si, cu ora un homber demostra su machismo e muher Puertoriqueño awor a cuminsa pone un stop na esey.

BO TA CONSIDERABO UN MUCHA MUHER EMANCIPA?
Liberacion femenino den forma di accion: no mi no ta di acuerdo cu esey.
Un muher ta emancipa na e momento cu e ta trata di supera su mes. Trata di supera bo mes y bay mas dilanti posibel. Superacion personal di un muher ta haci cu un homber ta respetabo. Make-up, bistimento y pensa den mucha homber no ta tur cos. Studia,trata di bira algo, door di esey bo ta bay dilanti.

MARITZA ERASMUS, UN DI BO OBRANAN A YAMA MASHA HOPI ATENCION. TABATA E OBRA UNDA E GARGANTA DI UN MUHER TA NA CONOPI CU UN SCHROEF ARIBA.
SU TITULO TABATA: GRITO AHOGADO. KI BO KIER BISA CU E OBRA EY?
Grito ahogado ta refleja nos hende muher cu hopi bes nos kier expresa nos opinion y nan no kier scucha nos pasobra nos ta muhe. Nos opinion no ta conta. Nan no ta tene cuenta cu nos sentimento.
E schroef ta pasobra nos no mag di bisa nada. Antes nos mamanan tabata sufri "den silencio" y un dolor emocional ta hopi mas fuerte cu un dolor fisico.

CUA TA BO PLANNAN PA FUTURO?
Mi ta bay Hulanda pa sigi un studio di 3 aña. Mi kier siña diferente tecnicanan pa mi por escoge, combina y saca mi propio estilo, pa asina mi presenta un tesis. Mi no lo keda Hulanda so, ma mi lo viaha pa diferente ciudadnan Europeo.



BO TA BIN ARUBA BEK?
Sigur cu si. Pa mi bay Hulanda mi a pidi Gobierno un studie opdracht, y dia mi bin bek mi kier ontwerp y traha un monumento pa Aruba representando e lucha di Aruba.
E monumento lo ta den un dimension mucho mas grandi cu lo representa un simbolo historico di e lucha di un pueblo.
Y despues mi lo desea di duna les di escultura.

MARITZA LO TIN CASI UN AÑA NA ARUBA, DI CON TA TE AWOR BO A TENE UN EXPOSICION?
Mi a confronta algun problema. E instituto di Cultura mester un renovacion, vooral e tentoonstellingszaal. Y mi no tabata tin tampoco e "base" pa pone mi obranan. E Instituto a sponser mi cu e material pa e base, cu mi mes a traha y for di Concord Hotel mi a haya e lugar pa tene e exposicion y e foldersnan.

E PREMIO CU BO A GANA TA DEN KI NIVEL E TA?
Na e scol Artes Plasticas tin 4 concentracion di estudio esta: pintura-grafica - escultura - artesania. Y di cada estudio e alumno mas sobresali ta haya un premio. Pa mi esaki tabata nifica un reto, como cu mi tabata unico mucha muher y mi a sali esun mihor di mi klas.

PA TRAHA UN OBRA, BOSO TABATA HACI USO DI MODELONAN?
No semper. Ta masha dificil di haya un modelo cu kier "pose" pa bo ya cu nan ta paga nan masha poco. Y no tin hopi hende muhe cu ta willing pa pose sunu dilanti un klas yen di mucha homber.
Mas tanto nos tabata haci uso di figuranan basico.

KICO BO KIER A DEMOSTRA CU BO EXPOSICION?
Mi tabata kier pa e pueblo wak algo netamente di nos mes, pa asina nan valoriza loke nos pueblo mes ta produci y di laga nan wak algo otro, algo nobo.

Sigur, sigur e pueblo a valoriza algo di nos mes. Maritza Erasmus no ta solamente un gran artista, ma tambe un mucha muher sumamente agradabel den su trato y inteligente cu un mente hopi habri y di un calor humano admirabel, bao di e seriedad ora su mannan ta formando un pida hero, brons, piedra, palo of concreet.
Amistad ta deseabo tur clase di exito y estimulo den bo tarea.

PROTECCION

Manera un bom e pueblo di Aruba a ricibi e noticia di e medidanan di proteccion cu e ministro di economia apoya pa e Gobierno a tuma pa proteha algun industrianan Antiyano.

Nos conoce e partido M.E.P. como un partido cu a protesta den pasado fuertemente contra cualquier medida di proteccion y hasta a yega di entrega diferente mocionnan encontra dj'esakinan.

Awor e mes un partido ta apoya e medidanan aki y permiti nan ministro pa ejecuta e leynan aki.

Nos ta kere mas bien den un competencia limpi,husto y aceptable pa nos pueblo Antiyano. Nos ta contra di cualquier monopolio y proteccion, pasobra nos islanan tin mal experiencia cu esakinan.

Tuma como ejempel e mal calidad di harinja y cu en principio e tabata worde bendi baratisimo, pero cu poco poco a keda subi y harinja cumpra for di otro pasinan ta mucho mas barata cu esun di Antiyas.

Mas bien nos ta completamente contra di e proteccion di mueblesnan fabrica akinan cu ta di un calidad sumamente inferior, mescos ta e caso cu galinja, cual te cu awor ta e cuminda di mas barata cu tin ariba mercado.

Nos ta haya cu si tin cualquier industria cu bende su productonan barata y atractivo y ta di calidad y cu bon propaganda por hacı bon negoshi sin proteccion.

Nos mester bisa acerca cu nos a mira e mueblesnan cu a haya proteccion y ta di lamenta, pasobra conociendo nos Arubianonan orguyoso nos ta kere cu nan lo no haya un lugar den nan hogar. Alaves e prijsnan no ta di e barata ey compara cu esnan, cualnan ta worde bendi actualmente.

Nos ta kere cu gobierno di Antiyas lo pensa un poco mas ariba e cuestion y lo permiti den e Antiyas liber actual igual oportunidad di concurencia.

Nunca nos por a imagina nos cu un gobierno social democrata por a permiti cualquier sorto di proteccion, especialmente cu costo di bida ta birando no dia pa dia, pero minuut pa minuut mas caro.

Nos ta spera cu especialmente esnan culpabel na e cuestion aki lo pensa hopi bon prome cu permiti cu e medidanan aki continua.

E EXITO DI "EL PUMA" EVANGELISTA:

JOSE LUIS RODRIGUEZ

E cantante Venezolano Jose Luis Rodriguez, llama "EL PUMA" door di admiradornan tin den su bida priva y artistica hopi contrast. Bo por bisa cu e ta casi "un delincuente juvenil" te su dedicacion na e religion "Evangelista". Maske e mes ta sigura cu su fe evangelista a yude masha hopi mes den su bida personal,e publico y e empresarionan ta di opinion, cu su charlanan evangelista durante su actuacionnan tabata for di lugar.

Ta un suerte pele cu of sin e ayuda di e religion Jose Luis Rodriguez ta den un di su mihor momentonan. E bon conoci cantante di "EL PAVO REAL" tin ya 20 aña di bida artistica.

E lo cuminza masha jong ta canta den e conhunto Los Zeppy cual conhunto a duna di conose figuranan manera Henry Stephen, Estelita del Llano, e fallecido Cherry Navarro y Mirla Castellanos, Jose Luis Rodriguez a gradici hopi biaha den publico e gran maestro di origen Dominicano BILLO FROMETA door di cu ta Billo ta esun cu a dunele e prome gran "push" ora e la contrate manera solista den e orquesta "BILLOS CARACAS BOYS". Asina cu ela sinti cu ya e ta un cantante realiza Jose Luis Rodriguez a lansa su so den e añanan '70. Djey su carrera como cantante combina cu esun di actor di



tele-novelas a bay ariba cu "ups and downs" profesional y personal. Su exito den vendemento di disco ta bay mas lew cu e frontera di Venezuela. E la yega di cuminsa varios negoshi cu no semper a dunele bon resultado. Su bida sentimental tabata mas bien un poco bruha. Ela casa cu Lila Morillo un cantante di e estado Zulia kende a dunele dos yiu muher. Na cuminsamento e union matrimonial tabata pasa hopi tormento Lila varios bes a trata di mata su mes a causa di su casa cu no tabata un esposo "fiel. "A la fin mi a componde cu mi tabata fout y awor si tin felicidad den mi hogar". Jose Luis Rodriguez a declara. Jose Luis Rodriguez a pasa su juventud manera un mucha pober.

Tempo cu e tabata un mucha ainda, su tata a muri. Su meneer nan di scol ta recordele manera un mucha cu no tabata tin placa pa cumpra buki. "E tabata un poco mal cria su mama ta conta". Semper e tabata ariba caya, ma e tabata bon pa mi. Tempo su tata a muri el a bisami cu hamas e lo bandonami y cu dia cu elo bira grandi lo e regalami un cas".

Naturalmente cu e promesa cu Jose Luis Rodriguez a haci tempo e ta mucha, e la cumpli cu ne awor cu e ta grandi. Jose Luis Rodriguez mes ta conta cu tempo e ta mucha e tabata un "delincuente" "Mi tabata pertenece na un gan cu tabata horta piezanan di auto, mi tabata muheriego, bebedo, jugado". Di tur e añanan aki manera "pecador" Jose Luis Rodriguez ta arepenti desde cu e la haya" e luz di nos Señor cu ta lumina su caminda". Pa mas di 10 aña Lila y Jose Luis a drenta e religion evangelista, predicando den publico, locual tin biaha tabata causa

harimento entre e publico.

Ta asina cu nan ansha pa predica ley di Evangelismo a perhudica un parti nan carrera como cantante, ya cuno ta tur hende kier sinta tende nan predica. Ma awor, cu un Empresario nobo Hector Maselli a consehe di no mescla su fe religioso cu su vida artistica y danki na Manuel Alejandro, cu a compone varios cantica pe, y na su exito den e festival Viña del Mar na Chile, Jose Luis Rodriguez a yega na e toppunt di su carrera artistica. Hasta e la logra di yena e Madison Square Garden di Nueva York, algo cu no sa pasa liher, cu un cantante latino.

Renny Ottolina - e fallecido animador di televicion - dia cu el a bisa cu Jose Luis Rodriguez tabata "e mihor cantante Venezolano, compara ariba un nivel internacionalmente cu un Engelbert Humperdink.

RECEPCIONISTA:

CUA TA BO TIPO ?



Ora bo bishita un hotel, banco, oficina etc., etc., e prome persona cu bo ta topa ta e juffrouw cu ta sinta tras di un lessenaar cu un borchi scirbi: "INFORMACION".
Segun e trato y atencion cu e persona aki duna nos ta forma un bon of mal opinion di e hotel, (banco, oficina etc., etc.,) cu ta esun cu ta dunele trabao. Hopi lo bisa ma esey si ta di mas. Ma cuanto bes e cos un sa pasa nos?
Bo ta spera semper di topa cu un persona amabel, cu respet den trato, hopi eficiente, y cu ta conoce tur e personal di e oficina y sa precies unda cada ken ta y kico e ta haci. Ma ta poco biaha bo tin e suerte di topa un persona asina. Tin varios tipo di recepcionistas, masha defini. Ata nan aki.

ESUN DI MUCHO CONFIANZA
Esaki ta e juffrouw cu bo ta topa, ta cow un bals manera cu su bida ta depende di e bals ey y ta haci e siguiente preguntanan "Kico bo kier?"Manera pa kico asina bo mester di dje?"
"Con bo yama"?
"Di ken bo mester?"
Y ta sigi den su trato sin respet, manera cu si tur hende ta su parew. No ta importele cu e ta papiando cu e vice-presidente of cu e loopjongen di un otro oficina.

ESUN TUR GALONA
E clase di recepcionista aki bo ta topa mas di lo bo ta kere. E señoritas nan aki ta wordo contrata pa nan buniteza nan curpa bunita sonrisa agradabel ma...... cabez bashi. Pa orasnan largo e ta keda conversa na telefon cu su mucha homber, su admirador of cu su amiganan di temanan bashi. E pober bishita wel di bay fierno pa su parti. Ora cu e ta haya ta bon, e ta drai wak e bishitante, ta halza su wenkbrouwnan y cu un sonrisa falso ta puntra e motibo di su bishita. Ma e ta haci e pregunta di tal manera cu ta pone duda cu e bishitante por bay cerca e persona cu e mester.

ESUN KENS, PASA
Yen di amabilidad e ta bisabo: "Warda un momento. Djis aki bo lo wordo atende" Y e mes ta sigi lesa yen di atencion su foto novela sin pone e persona cu bo ta busca na altura cu bo tey. Ora dies minuutnan a pasa y ya bo a fada di warda y bo ta bolbe puntre si meneer X tey, e ta keda wak bo yen di sorpresa y ta contestabo: "Ainda meneer no a bay cerca meneer X?"
Y mesora e ta yamele pa telefoon, haci un afspraak pa bo y pa despues mandabo na e porta robez.

PA POCO TEMPO SO

Esey ta e recepcionista cu semper ta bisa: "Ay ta duel mi ma mi ta aki, pa poco tempo so y mi no conoce niun hende. Bo sa na cua extencion - number mi por haye? Na ki departamento e ta traha?"

Wel, e daño cu un persona asina ta causa na e "image" di e oficina aki tin biaha ta pa semper.

E FANTASMA

Esaki ta esun cu nunca ta na su lugar pasobra casi semper e ta dedica su tempo na e otro coleganan papiando di fiesta y di moda, cu di otro cos.

Esakinan ta algun di e recepcionistanan cu por kibra completamente un programa di relacionnan publico, di e oficina, hotel, banco etc.

A wordo comproba cu tin compania cu nan imagen ta wordo destroza y te hasta ta perde cliente door di a duna trabao na un tipo di recepconista asina cu no tin e estudio necesario pa por ocupa e lugar asina importante unda e ta e persona cu tin contacto entre publico y e oficina.

(continuacion di pagina 3)

men di Miss Teenage Intercontinental por haci esaki tumando parti den e packagetour organisa pa e ocasion aki.

Prijs, incluyendo pasashi, hotel transporte y desayuno ta di fl. 775,- so pa 8 dia largo.

Personanan interesa por tuma contacto cu Srta. Maritsa Reyes, telefon 24742, 23933 o cu Sr. Roly Fortin telefon 27022.

PUEBLO TA WORDE STROBA DI VIAHA BARATA



Otro pifia cu nos ministro di trafico y comunicacion a cometi ta e hecho di a stroba e compania Eastern pa a ofrece e pueblo Antiyano e oportunidad pa viaha cu un prijs razonable pa conoce e pais cu nos tur tin gana di conoce un dia esta Miami, Merca.

Senjor van der Kuyp enberdad a actua sin pensa ariba e pueblo, pasobra laga nos no wak so e cantidad di turistanan cu lo por bin pa un prijs asina barata for di Merca, pero e cantidad di yiunan di tera cu por conoce Miami, Disneyworld, Merca.

Si Eastern a sigui cu e plan aki hopi Antiyanonan por a bay Miami pa haci compras na un prijs barata y alavez pasa un vacacion agradable.

Nos no por comprende con Sr. van der Kuyp ningun momento so a pensa ariba nos pueblo y nos ta convenci cu pueblo ta rabia cu e decision aki.

Hopi a hala un rosea grandi di alegria dia nan a tende cu nan por biaha pa Miami na un prijs economico.

Awe nos mester bisa cu ta henter Antiyas Hulandes a sinti e sla mortal aki y minister van der Kuyp mester por sintie suficiente homber pa acepta su error y trata pa drecha e situacion y haci igual cu e tabata antes.

Nos ta pro pa tur loke ta barata y cu pueblo por disfruta di dje, pero mas aun nos ta para tras di cualquier competencia cu ta liber y sano.

Si A.L.M. ta perdiendo placa no mester bira un peso pe pueblo o e directiva ta faya o ta e direccion ta den man mal. Gobierno cu tin e mayoria di accion den su man mester bay studia e problema aki mas a fondo y si ta posibel instala un comision cu por hiba un investigacion a cabo.

A.L.M. ta bisa cu nan ta perde placa, pero hopi biaha bo por tende for di e departamento di reservacion cu no tin lugar y cu bo mester aparece ariba lista di espera, pero ora bo bay tog, bo por ripara cu tin diferente asientonan bashi. Claro cu nan ta defende nan mes cu esaki nan ta e no-shownan, pero ta pesey na momento cu bo cumpra un pasashi bo mester laga bo number di telefoon atras y ta facil cu e departamento di bentas por averigua esaki.

Tambe nos mester bisa cu dia pa dia pasashi ta sigui subi, pero servicio si no ta mehora, A.L.M. no ta mas nos orguyo, manera esaki tabata e caso algun anjanan pasa.

Un biaha mas nos ta pidi e partido M.E.P. pa tambe haci un investigacion y controla mihor e trabaonan di e mandatarionan, kendenan ta pertenece na nan partido.

(continuacion ariba pagina 30)

VUDU DOMINICANO

Cine di terror y bukinan mal informa a duna nos un idea falso kico vudu ta.
E vudu cu nos ta imagina ta yen di baile y ceremonia di diablo, sacrificio di hende bubo, den nochi scur sin luna, na ritmo di tambornan cu ta yenabo di miedo.
Hunto cu e vudu aki ta existi un otro tipo di vudu cu no ta causa tanto spanto.
Esaki ta e vudu di e salanan di fiesta den e hotelnan Haitiano, y cu ta wordo presenta na e turistanan loco pa emocion, no pa emocionnan hopi fuerte cu no ta lagabo drumi.
E vudu verdadero ta otro di esun cu nos ta custumbra di wak den cine.
Vudu ta un religion manera cualkier otro cu un sacerdote, su fielnan, tempel y ritos -- cu ofrenda y sacrificio - ma sacrificio di bestianan.
Vudu ta nifica "Dios" of "Spiritu". Na Haiti vudu - es decir nan Dios of spiritu - ta conosi bao di e nomber LOAS.
Tin hopi di nan, y tur tin diferente categoria. E prome categoria ta e LOAS petro, kendenan ta cruel, y cu hopi violencia.
E LOAS rada: nan ta mas suave di bon curazon.
Tambe tin AGUNES: Dios di guera y candela of e GUEOES, esta esnan cu ta reina riba e mortonan.
Awor e vudu Dominicano ta otro for di e vudu Haitiano.

Maske e vudu Dominicano tambe tin nan LOAS - cu nan ta yama LUAS of SANES - magia ta domina mas den nan ceremonianan. Nan curiosos (of facultos, curanderos) ta practica bruheria y adivinanza den tur su forma.
Vudu ta un "culto" principalmente di Haiti ma poco poco e

REMETIDO

KICO CHARLIE IBARRA SA PA TA CONSEHERO IMPORTANTE ARIBA TERENO DI TURISMO?

Nos no sa si Charlie Ibarra tin lenga fini o por papia bon, pero ta stranjo si cu tin asina tanto personanan capacita cu a yega di traha diferente raportnan y consehonan ariba tereno turistico no a haya e oportunidad pa ser consehero ariba tereno turistico y Charlie Ibarra si?

Charlie Ibarra apenas tin algun anjanan ariba Aruba y a pasa di Hotel pa Hotel, restaurant pa restaurant y awor ta consehero principal di nos diputado di turismo cu ta laga e persona aki consehe y guie ciegamente.

Charlie Ibarra conoce turismo o ta cushina di un hotel so?

Nos ta comprende awor pakico Daniel Leo, diputado di turismo su cabez, de bes en cuando ta susha y ta sintie mas cu tur hende, Pakico, pasobra e ta bay tras di e conseheronan cu no ta di e partido M.E.P. y no conoce e partido M.E.P.

Daniel Leo, Charlie Ibarra por duna bo un solo voto y yuda bo hundi bo mes mas y mas.

Daniel tur hende sa cu bo lo retira di politica y cu bo lo dedica na agricultura, cria y pesca, solamente pa bo famia y no pa pueblo, manera bo mes a declara y ta pesey bo no ta worry si bo partido cay?

Ta Charlie Ibarra t'esun cu ta stroba bo pa atende publico tur dialuna?

No Danny corda cu ta pueblo t'esun cu a pone bo eynan, especialmente cu bo a ganja nan encuanto agricultura, pesca y cria.

Core cu tur cu ta contra bo partido y especialmente esnan, kendenan ta desea di mira bo lider cu si ta traha asina duro pa Aruba morto o retira for di politica.

Betico a yega tempo pa bo revisa bo lista y deshaci di algun personanan, kendenan dia pa dia ta sink bo partido o nos partido.

Sr. Redactor masha danki pe espacio.

Nomber y adres ta conoci na redaccion.

(continuacion di pagina 15)

ta drenta den Sto. Domingo locual no ta straño ya cu nan dos ta comparti e mesun isla. Na Santo Domingo e "spiritu" cu nan tin mas miedo den dje y ta esun cu mas poder ta e Dios WANGA - GUANGA na Sto. Domingo. Cu si bo "dreche, prepare" bon, bo por ponele banda di e cas di bo enemigo of victima of na unda e sa pasa.

Si ta asina cu e enemigo NO a trapa lo ke bo a prepara pe, bo mester coi e "paki" cu bo man links, haci nomber di cruz cu bo otro man, pa asina stop su efectonan.

Na Sto. Domingo bo por haya centronan di vudu, mas casi tur e tempelnan di e curiosonan (of facultos) ta gewoon un altar chikito den cualkier skina den cas.
E altar nan aki ta yen di prenchis y santos cuminda y bebida special pa e "LUASES".

Den un ceremonia e faculto ta "monta"cu consecuencia cu e ta cuminza soda, haya manera un sorto di ataca y e ta bira un otro persona of spirito.
Ma hopi bes, e "curandero" nan aki ta haci manera nan ta wordo monta door di un LUA, ma ta djis pa saca placa for di e hendenan cu ta acudi cerca dje, gañando di tin solucion pa tur problema.

Cu yudanza di vudu hopi profesional ta trata di gana mas placa, e muhernan pa mara nan casa na nan, e politico ta trata di yega na un bon puesto, hasta si ta posibel di bira presidente.
Masha hopi hende mes, di otro paisnan, hasta di Aruba, cu diferente esperanza ta yena e "consultorio"di e facultos nan aki, buscando un solucion pa nan problema, of pa cumpli nan deseo.

TE NA UNDA ENVIDIA POR YEGA ?

"No, no bisami nada. Mi sa caba kico a pasa.
Bo no a haya placa fia for di banco."
Rosa a bisa su casa, ora esaki a drenta cas, a dal e porta cera duro, pusha e cacho for su curpa, hera trapa e pushi su rabo y a benta su stul abao.
"Si, nan a nengami. Ami, net ami nan a nega di fiami placa", Jose a grita.
"Bo sa kico e homber a bisami? Cu mi debe mas di loke mi por paga den 20 aña." Rosa a cuminza yora:
"Kico mi amiganan lo bisa, ora nan weitami ariba caya cu e auto bieuw ey?"
"Esey no ta nada, ta ayera nochi Mario ta contami cuanto e la paga pa su stereo y video nobo".
"Di con e banconan ta asina cruel? "Rosa a sigi yora "Bo sa cu Helena ta bay e aña aki Mexico cu vakantie? Y Beatrix a cambia ful e decoracion di su cas, y su ruman Bianca a cumpra un L.T.D. nobo nobo, y tur esey cu placa fia di banco.

Anto a nos nan no kier fia nos placa ni sikiera pa cambia nos Buick di aña pasa". "Esta un mala suerte cu nos tin', Jose a sigi bisa.
"Tur mi amigonan ta gana mas cu mi y ta tur ora nan ta tirami esey den cara."

Rosa cu no a stop ni un momento di yora a sigi awor cu mas brio. "Nan ta gusta blof cu nan cosnan. Asina macaco nan ta. Mi, mi no kier wak e famia M. Maduro maás.

Pero mas macaco, jaloers y yen di envidia ta Rosa cu Mario cu no ta of no kier componde cu nan ta biba fuera di nan presupuesto. Nan ta trata di biba parew cu esnan cu si por permitinan cierto luho, ya cu nan tin bon entrada pa haci tur e gastonan ey.

Ma e entrada financiero di Rosa cu Mario no ta pa cierto luho cu nan kier tin. Y en bez di biba segun nan por, nan ta hinca nan mes den mas y mas deuda cu jmamas nan lo logra di sali for di nan.
Nan ambicion ta haci nan di kier mas y mas. No ta malo di tin un ambicion y bringa pa un futuro mihor, basta bo no haci di mas y no tene cuenta cu realidad. Cu un loopjongen soña di bira un dia jefe di un departamento ta algo natural, ma cu e salario cu e ta gana e trata di biba manera un jefe, esey si ta un estupidez hopi peligroso. Si bo no ta conforme manera bo ta bibando tampoco no ta malo.
Basta cu bo tin e conformidad ey bao di control.
E mes un inconformidad ta esun cu ta stimula bo pa bringa pa bo haya un mihor futuro y biba mihor. Hopi ta yega e meta cu nan tabata ambiciona. Ma tur cos ta bay poco poco. Ora nan "Yega" nan ta disruta di loke cu hopi esfuerzonan tin, y lew di mira dilanti cu envidia, nan ta wak patras cu satisfaccion di wak con lew nan a yega.

E MAFIA DI BERDAD KICO Y CON MAFIA TA !

PALERMO, Sicilia.
Aña pasa dia 30 di september Pader Jacinto den orden Capuchino a wordo haya morto cu 5 bala den su curpa, den su cel di e Monasterio de La Virgen Maria. Seis luna despues, den e tradicion mas severo di Sicilia nada, niun hende sa e motibonan di e crimen aki. Un cos sigur, cu tabata conoci ta: cosnan di Mafia esey tabata ta. E nomber Sicilia ta recorda cerca tur persona e imagen di Mafia. Ban bisa cu e ta un fama bon gana.

E organisacion di crimen mas bieuw, e misterioso "COSA NOSTRA" cu tabata tema pa hopi buki, cine, a nace aki na Sicilia pa varios siglo y te ainda e ta goza di "un bon salud".
Mafia ta forma un parti di e realidad di Sicilia, e ta den su tradicion cultural su historia, su formacion social.
Na aña 1100 caba nan tabata papia di "La Hermandad" (ruman nos ta), un organisacion secreto, cu a wordo crea pa defende e Sicilianonan di e cantidad enorme di extranheros cu a colonisa e isla aki. Awendia e man largo di Mafia a yega tur caminda na e parti zuid di Italia; den gobierno, polis, banconan.

Hasta den klooster Mafia tambe ta presente, manera e morto di Pader Jacinto a demostra.
Un investigacion haci a bin sali na cla cu den e camber di e Pader tabata tin 4 miyon di liras, un arma y material pornografico. E difunto sacerdote tabata un personahe hopi popular na Palermo.

PALERMO

Na Sicilia so por produci un Pader Mafioso, manera Pader Jacintho. Y ta solamente aki e la caba, manera e la caba, morto cu 5 bala den pecho, den un cel na un klooster na unda ningun hende por yega. Ma esaki ta noticia bieuw caba. Noticianan local ta yen over e conferencia "Mafia y Droga" organiza na Palermo door di e partido comunista y e segundo forza politico di e pais. Y tambe e noticianan ta papia over di un ladron cu a wordo mata door di miembros nan di Mafia pasobra e homber aki a secuestra un mucha muher di 11 aña.
Mafia a mata e homber aki dunando - via telefon - manera unico splicacion: "I bambini non si toccano" (No ta mishi cu mucha). E secuestrador a wordo tira mata poco rato despues cu ela wordo poni den libertad door di polis pa falta di pruebas.

E conferencia ariba Mafia y Droga na unda a asisti e principal expertonan Italiano ariba e tema aki a revela cifranan importante over e poder economico di e Mafia Siciliano.
Su control ariba e parti mas grandi di e mercado internacional di droga ta nifica cu den nan man cada aña ta pasa e suma gigantesco di 20 mil dolar.
Y droga ta un di e tantisima entrada financiero cu nan tin.
E dedenan di Mafia ta den negoshi di construccion, banconan, den tur sorto di actividad economico. Na Palermo of na New York, Chicago etc. E banquero internacional Michael Sindona, e conocido "genio" di finanzas y e consehero di Vaticano, y di ken su kiebra a causa scandal den henter Europa tabata un otro "mafioso".

E CULTURA MAFIOSA

E otro cara di e mafia Siciliano ta



su caracter historico. Esaki ta wordo aprecia claramente - den e caso ya menciona, di e eliminacion di e secuestrador di mucha, por ehempel.
Mafia no gusta, ni ta conviniele, actividades cu nan no por controla, of actividades cu por causa problema of agitacion den pueblo.
Na Italia muchanan ta rey. Maltrato di un mucha ta duel emocionalmente tur Italiano.
Dia 30 di April 1981 na Palermo un tal Giovanni Castiello a wordo mata door di mafia ya cu e meneer aki no solamente a secuestra e mucha yama: Raffaelliana Esposito, ma e la golpie tambe brutalmente.
E Mafia representa pa e "Giornale de Sicilia" a declara e hecho aki manera un 'acto di justicia'. Door di a haci asina e Mafia ta haci net loke e pueblo ta desea ya cu sigur e secuestrador lo a wordo poni den libertad.
Cuanto bes justicia no a yega di faya, maske nan ta sigur di e culpabilidad di e deteni?
Ma e mesun mafia ey no ta pensa dos bes den mata un di su miembronan cu kizas ta tata di 5 joei, si e no por "rindi cuenta"?
Ma ja, tur esey tin den wega, y bo mester mantene bo na e reglanan.

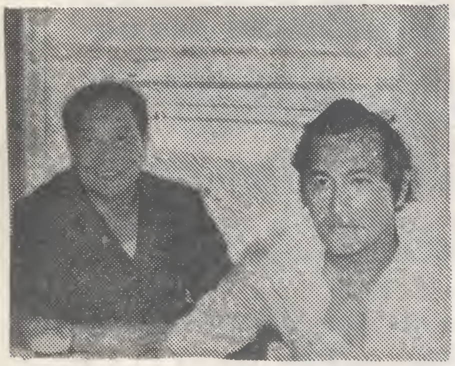
SICILIA

Sicilia ta e mama patria di mafia, ma cu negoshi y actividad na New York, Chicago y na otro ciudad norteamericano.
Malo ta inhusto di stempel Sicilia cu e stempel di Mafia, fuera di esey Sicilia ta representa un lugar ideal pa pasa vakanti, cu su clima favorable y su cushina italiano excelente.
Keiro den Sicilia ta nifica drenta den contacto cu su mil y un cultura y pueblo cu a habitele pa añanan largo.
Den arquitectura por ripara e influencia romano, Arabe, Frances y Español. Sicilia ta mafia, ma ta mucho mas cu mafia.

WIDE VIEW RESTAURANT COMPLETAMENTE RESTAURA

Aruba a haya un di e restaurantnan mas luhoso cu reapertura di Wide View Restaurant.

Actualmente e restaurant na nos aeropuerto International, esta Wide View Restaurant, por competi cu cualquier restaurantnan di otro aeropuertonan na mundo.



Propietarionan di "WIDE VIEW RESTAURANT", Sr's Chan y Ramon Lee satisfecho di por a converti e restaurant na nos aeropuerto den un restaurant "top" aki na Aruba.

Donjonan di Wide View Restaurant, Sres. Chang y Ramon Lee, nan intencion ta pa duna e restaurant di e aeropuerto local un bista bunita y luhoso, debi cu e t'esun cu sigur cualquier turista lo bishita.

Tambe e snackbar di e aeropuerto a wordo renoba por completo.

Cu reapertura di e restaurant aki e gerencia a laga traha un menu atractivo, cual alavez ta brinda tur clase di cumindanan chinees especial y bon prepara.

E inversion total den e proyecto aki ta di 180 mil florin Antiyano.

Gerencia di Wide View Restaurant ta spera cu pueblo di Aruba lo haci nan un bishita y disfruta di un ambiente agradable, luhoso y di un bon servicio.

Nos ta recomenda pueblo di Aruba pa haci e restaurant aki un bishita, cual ta un djesnan mas luhoso di Aruba o kizas den e region aki.



Feliz y cu un sonrisa di satisfaccion Sr. Chan Sing y Sr. Ramon Lee ta ricibi hunto cu nan famia tur e invitadonan na entrada di e super luhoso "WIDE VIEW RESTAU-RANT".

MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL



PALAIS HINDU

MASHA DANKI



E candidatanan pa Teen Princess Aruba 1981 a ricibi nan diferente uniformnan pe certamen.
Gerente di Palais Hindu a haci entrega di e flanelnan y shortnan na dos di e finalistanan di anja paṣa, Irene Perez y Ana Maria Arends.
Comision Teen Princess Aruba ta contento cu e cooperacion cu e ta ricibiendo for di e gerente di Palais Hindu, cual almacen ta un di e sponsernan pa e certamen e anja aki. E eleccion lo tuma lugar ariba 15 di Augustus proximo na Tele-Aruba.



Durante su reunion general dia 7 di Juli ultimo na Aruba Holiday Inn, Aruba Jaycees a instala 7 miembronan nobo pa su capitulo. E extension aki ta forma parti di e campaña di Aruba Jaycees pa crece su miembrecia cu 20 miembro nobo pa e anja aki. E miembronan nobo manera nan ta aparece ariba e potret ta: (d.r.p.d.) Arthur Tujeehut, Chido Henriquez, Boy Ecury, Lucio Abath, Cornelis Rozema, Simon Arends y Maiky Croes.
Pronto Aruba Jaycees lo anuncia fecha pa un otro anochi di informacion, unda tur hobennan interesa lo ricibi un splicacion kico Jaycees ta y tambe ki importancia e organisacion aki por tin pa nan desarollo personal y di nos comunidad.

UN ARUBA LIMPI TA ORGULLO DI NOS TUR.

KEN LO BIRA TEEN PRINCESS ARUBA 1981 ?





JOVANKA CROES



VIOLETA BOEKHOUDT



JOYCE ODOR



ROOSJE SCHWENGLE



ANKIE THODE



RINA FRANK



MARIANNA GEERMAN



SIEGFRIEDA RIETWIJK



MAGALY COLINA



SANDRA BRICENJO



JANINE V.D. HULST



GINA GENICCO



GISELLE VROLIJK

amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

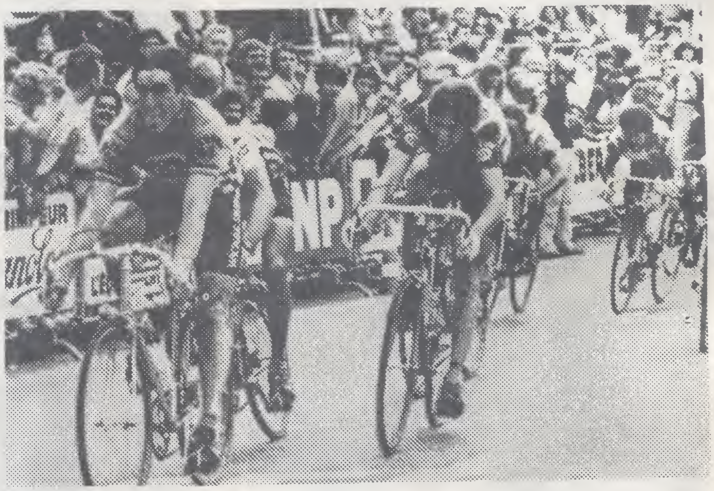
fotonan: algemeen nederlands persbureau



SCHEVENINGEN — Un di e puntonan culminante na e North Sea Jazzfestival tabata e actuacion di Sarah Vaughan.



BONN — E President Frances Francois Mitterand y e Canciller Aleman Helmut Schmidt ta saluda e publico despues di su yegada na Bonn. Tabata e promer bishita oficial na exterior di e president nobo.



THONON—LES-BAINS — Ciclismo na Francia (Ronde van Frankrijk 17e Etappe). E Irlandes Sean Kelly (banda robez) a termina na promer lugar. Ela derota Rodrigez (medio visible tras di Kelly), cu a keda na segundo lugar y e Hulandes Johan van de Velde (meimei) cu a termina na tercer lugar.



HAARLEM — Campeonato Europeo di honkbal, Italia - Hulanda 5-4. Den si septimo inning Hennie Jenken a logra porfin pa score e promer punta pa e Hulandesnan.



LONDEN — E premier Ingles Margaret Thatcher a haci un bishita hunto cu su esposa (di dos banda robez) na e oficina principal di Scotland Yard pa sigi e accionnan policial en coneccion cu e diferente relnan na Londen. Na banda robez nos por mira Comisario Wilfrod Gibson y na banda drechi e funcionario di Scotland Yard, Douglas Cree.

CARTANAN RICIBÍ



P.O Box 611

E FORMA DI SKIRBI PAPIAMENTO DEN E CARTANAN' NO TA NECESARIAMENTE ESUN DI REDACCION.

Aruba, 3-6-'81

Respetable Sr.,

Permiti mi un espacio chikito den bo revista tan lesa i stima pa nos tur aki na Aruba.

Señor mi storia ta tristo, pero realidad, cual sigur por sirbi como ejempel pa e muyernan cu ta hanja joeinan, pero no sa nan balor.

Mi ta un señorita di 19 aña i mi ta bisa señorita cu tur orgullo i den tur sentido di palabra.

Mi por medio corda cu mi mama i tata tabata pleita masha hopi, pasobra tur dos tabata bebe i mi mama a haña hopi joeinan, ami ta di 5 i tin 3 mas. Despues mi a bai biba serca mi madushi cu a juda mi hopi i tabata tin berguensa di tur loke ta pasa. Mi a biba despues na Imeldahof na unda mi a crece i di eynan mi tabata bai pasa weekend serca un famia te cu un dia nan a dicidi pa tuma mi serca nan.

Mi tabata sinti mi tristo, pasobra mi tabata wak con nan ta trata nan joeinan i mi no tabata tin mi mama cu tata cu por a duna mi e calor cu tur joei ta desea. Nan trato a pone mi sinti mi cu hopi confiansa cu nan i nan tabata trata mi manera nan propio joeinan. Nan tin 2 i semper nan ta llama mi nan joei i presenta mi como nan joei tur caminda.

Mi mama mientrastanto a rehabilita pero no a busca nos drechi, pero simplemente a bai compaña cu un otro homber. Awor e tin un teima cu mi, debi cu e ta mira mi cu mi ta den bon camina i mi ta durf bisa cu door di judansa di e famia cu mi ta biba cu nan cu mi ta otro contra tur mi rumannan.

E ta cana bisa cu awor e kier trata mi cu mi no ta worry cune i cu mi ta sinti mi high, pasobra mi tin M.A.V.O. etc. etc. Mi famianan di berdad tambe ta tuma parti pe, pero nan no por comprende cu apesar mi ta respete i acepte como mi berdadera mama, pero mi no ta stime, manera mi ta stima esun cu a juda mi di chikito i a pone mi te na unda mi ta awor.

Ser mama no ta nifica haña joei so pero crie, dune caricia i amor. Esaki mi a haña serca e famia na unda mi ta biba i si a duna mi loke mi no a haña serca mi propio mama y tata.

Pesei tur cu ta critica mi i sundra mester pone nan mes den mi lugar i comprende cu mi no ta desprecie ni tampoco mi no ta bisa cu e no ta mi mama pero simplemente mi ta stime i esnan cu si mi ta stima cu e berdadero amor di un joei ta esnan cu a cria mi y a duna mi tur amor di un berdadera mama.

Ojala Dios bendiciona nan i duna nan bida i salud.

L.M.

Oranjestad, 16-6-81

Apreciable director,

Mi no sa con pa cuminsa mi carta, pero prome cu tur cos masha danki pe espacio den bo revista pa publica mi carta.

Mi ta un homber casa tata di un joei chikito i apenas casa.

Den mi bida mi a conoce hopi mucha mujernan i te pa final mi tabata un cu mi no por a laga ni tampoco e kier laga mi te cu awe cu mi tin un joei.

Den principio mi no por a escohe entre nan dos esta esun cu mi ta casa cune i e, pero a lo largo mi a realisa cu mi no a haci un mal choice di casa cu esun cu mi ta casa cune.

Pero mi problema ta cu awor cu mi kier hiba un bida serio i decente, mi no por, pasobra e byside no ta laga mi na pas. E tin un trabow trahando anochi i cu placa i cos e ta trata pa tene mi serca dje. Awor mi a bise cu mi no ta keda cune mas i mi no ta stime, e ta menasa mi cu tur sorto di cosnan, especialmente cu bruha.

Den principio mi no ta worry, pero poco tempo pasa ela bula bai Haiti i a manda mi un carta anonima cu tur cos ta cla.

Desde e tempo ey mi ta sinti malo cu dolor tur parti di mi curpa i mi ta hinka den mi cabes cu aki enberdad ta trata di bruha.

Señor conseha mi ariba e problema aki.

Danki
P.V.

Mi amigo,

Den mas cu un ocacion nos a comenta cu bruheria no ta existi y esaki ta algo mental.

Bo mes por ripara cu despues cu ela haci e viahe y cu ela manda bo e carta cu bo a cuminsa sinti bo malo.

Bo mester ta mas fuerte y mustra nan cu no tin forsa mas grandi cu esun bon esun mas grandi, esta nos Señor, Dios. Bo fe mester ta grandi y ningun hende por haci bo algo.

Juli 3, 1981

Respetable meneer,

Danki pe espacio y di antemano pe conseho tambe.

Mi ta un mucha homber di 19 aña di edad bon studia i unico yiu di mi mama.

Mi ta corda cu semper mi a lanta serca mi abuelonan i cu mi tabata llama mi abuela tata. Na chikito mi tabata kere cu te ta mi tata,pero ora mi a cuminsa bira grandi mi tabata haña stranjo cu e ta mi tata i casa cu mi wela i mama.

Asina preguntanan a cuminsa lanta tur dia. Mi tabata ripara cu mi mama i mi abuelonan tabata bira fastioso i no tabata sa kico pa contesta mi.

Tempo cu mi tabata tin 11 aña mi a haña pleito na school i eynan un mucha mujer a tira na mi cra cu mi tin hop sm ..... i play high, pero mi ta lubida cu mi ta joei di p.......joei di afo.

Mi a sinti desde e dia ey en berdad infeliz, apesar cu tabata worde cria manera

un principe na cas.
Mi no tabata come ni sali, tampoco mi **no kier a** bai school mas.

Nan a mandami un otro school, pero e situacion a keda casi mescos.
Despues di hopi tempo mi wela a bin conta mi algo, pero cu no a satisface mi at all. Mi a keda forsa mi mama, bisando e cu mi mes lo bai investiga na bevolking, e ora ela conta mi e historia.
E momento ey mi a haña sa cu mi tata ta un homber casa i ta pesey mi mama nunca kier a bisa mi algo.
Te cu awe semper mi a keda molestia cu mi ta carga faam di mi mama i cu mi no ta joei casa. Esaki a kibra tur mi orgullo di tabata e joei unico i e principe di cas.
Mi ta haya cu si acaso mes un mucha mujer comete un error i trece un joei na mundo sin cu e ta casa cu ta deber di e mama pa splica e joei e berdad for di chikito i no verwend e i lague lanta orgulloso, pero sin balor.
Awor mi mes ta sinti mi fastioso, verlegen i mi no sa cuanto cos mas cu mi tabata asina orgulloso, pero enbano. Mi ta pura mi termina mi estudio i bai Hulanda na unda lo mi cuminsa un bida nobo, hunto cu mi mama.
Un biaha mas danki.

Atentamente,
P.K.

Mi amigo,
No ta un berguensa pa ta yiu di afo, contal bo haya un bon educacion, cu bo no ta sinti e falta di bo tata.
Claro cu tabata bon si bo mama a conta bo e berdad desde chikito, evitando asina tanto orguyo. Di otro banda e no tin culpa tampoco, pasobra ela kere door di esey cu elo a haci bo bon.
Trata pa ta sincero cu bo mes ser senciyo, no pasobra bo ta yiu di afo, pero un persona sensiyo semper ta bon tur caminda.
Hinka den bo cabez cu como yiu legitimo o dj'afo ta mes un hende bo ta y bo ta keda.
Percura pa bo estudio, cual t'esun mas esencial den bida.

1 Juli 1981

Apreciable señor redactor,
Permiti mi un espacio den bo revista pa mi por haña un conseho.
Mi ta un mucha muher di 19 aña i mi tin 2 ruman mas.
Actualmente nos ta bibando den un situacion tristo, pasobra mi mama i tata tur dia ta pleita cu otro i casi nos no por tin hende na cas, pasobra ja nan a perde gevoel y no ta importa nan nada mas. Tur dos tin mal caracter i mi mama ta super jaloers.
Mi ta haña cu nos ta grandi caba i nan mester por respeta nos. Nos ta papia cu nan pero nan ta zundra nos i nada drechi ta sali afo.
Awor mi tin un mucha homber i ja caba e no por soporta e situacion i ela bisa mi cu e no por bin mi cas asina, pasobra e no a custumbra biba asina. Awor e ta dispuesto pa huur un apartamento pami, contal nos por ta feliz cu otro i pe saca mi di e situacion ey.
Mi ta pensa serio pa acepta e idea, pasobra ta hopi tempo mi tabata tin idea pa bai biba ariba mi mes, pero como mi no ta traha mi no por a hacie. Kico meener por conseha mi.

Atentamente
L.P.

Mi amiga,
Si enberdad bo ta convenci cu esey ta e mihor paso pa bo futuro, anto hacie. Pero si bo ta pensa pa hacie pa simplemente bo haya mas libertad anto bo ta robez, pasobra bo mester por tene cuenta ariba bo responsabilidadnan como un bon yiu.
Un biaha mas si e situacion na bo cas ta manera bo a scirbie, anto pa bo mes bon y futuro haci loke bo tin planea.

(continuacion di pagina 14)

M.E.P. no mester lubida cu ta nan ta carga tur e consecuencianan aki y ta nan lo worde marca durante eleccionnan pa motibo dj'esnan cu ta lubida cu ta pueblo a pone nan eynan y cu ta pa pueblo nan mester traha y si nan no ta dispuesto pa haci esaki, anto baha na awa laga lugar p'esnan cu si tin e sentimiento di pueblo na pecho.

Lastima cu un partido cu a haci asina tanto ariba tereno estatal no por conta 100 porciento ariba su mandatarionan y ayega tempo pa bin un cambio completo den e partido aki.

AMISTAD CATERING



Si pueblo di Aruba "AMISTAD CATERING SERVICE" ta yuda haci bo fiesta sea di:

– CUMPLEAÑOS
– MATRIMONIO,
– DESPEDIDAS,
– ANNIVERSARIOS,
– SURPRISE-PARTY'S etc.

un tremendo exito.

Nos servicio ta estilo buffet y ta decora cu e color cu bo ta desea.



Nos tin un surtido grandi di cuminda y snacks na prijs hopi barata, mientras cu nos servicio por ser compara cu cualquier Hotel grandi. Bo ta desea pa bo fiesta bira un exito yama na telefoon 24681 of pasa na Catiri 7, entre 5'or y 8'or di anochi na Telefoon 23450 y puntra pa Ronny Croes.